

كثيراء بيروت

Astragalus berytheus



EN - *Astragalus berytheus* is a plant from the Fabaceae or Leguminosae family, with a narrow range restricted to the eastern Mediterranean coast and nowhere else in the world!

It was discovered by the famous naturalists Pierre Edmond Boissier and Charles Isidore Blanche in the 17th Century; they named it after Beirut.

All Lebanese populations of this rare plant, except Tyre population, have become extinct in turn, when their habitat—sand dunes—were destroyed in 1997 as a result of the construction of Beirut airport and the highway connecting Beirut to southern Lebanon.

FR - *Astragalus berytheus* est une plante de la famille des légumineuses ou Fabacées.

Elle a été découverte à Beyrouth par les célèbres naturalistes Pierre Edmond Boissier et Charles Isidore Blanche au XVIIIème siècle. Ils l'ont nommée d'après la ville de Beyrouth. Sa distribution se limitait à la côte est de la Méditerranée.

Toutes les populations libanaises de cette plante rare, à l'exception de la population de Tyr, se sont éteintes les unes après les autres. La destruction de leur habitat - les dunes de sable - est la principale cause, suite à la construction de l'aéroport de Beyrouth et de l'autoroute reliant Beyrouth au sud du Liban en 1997.

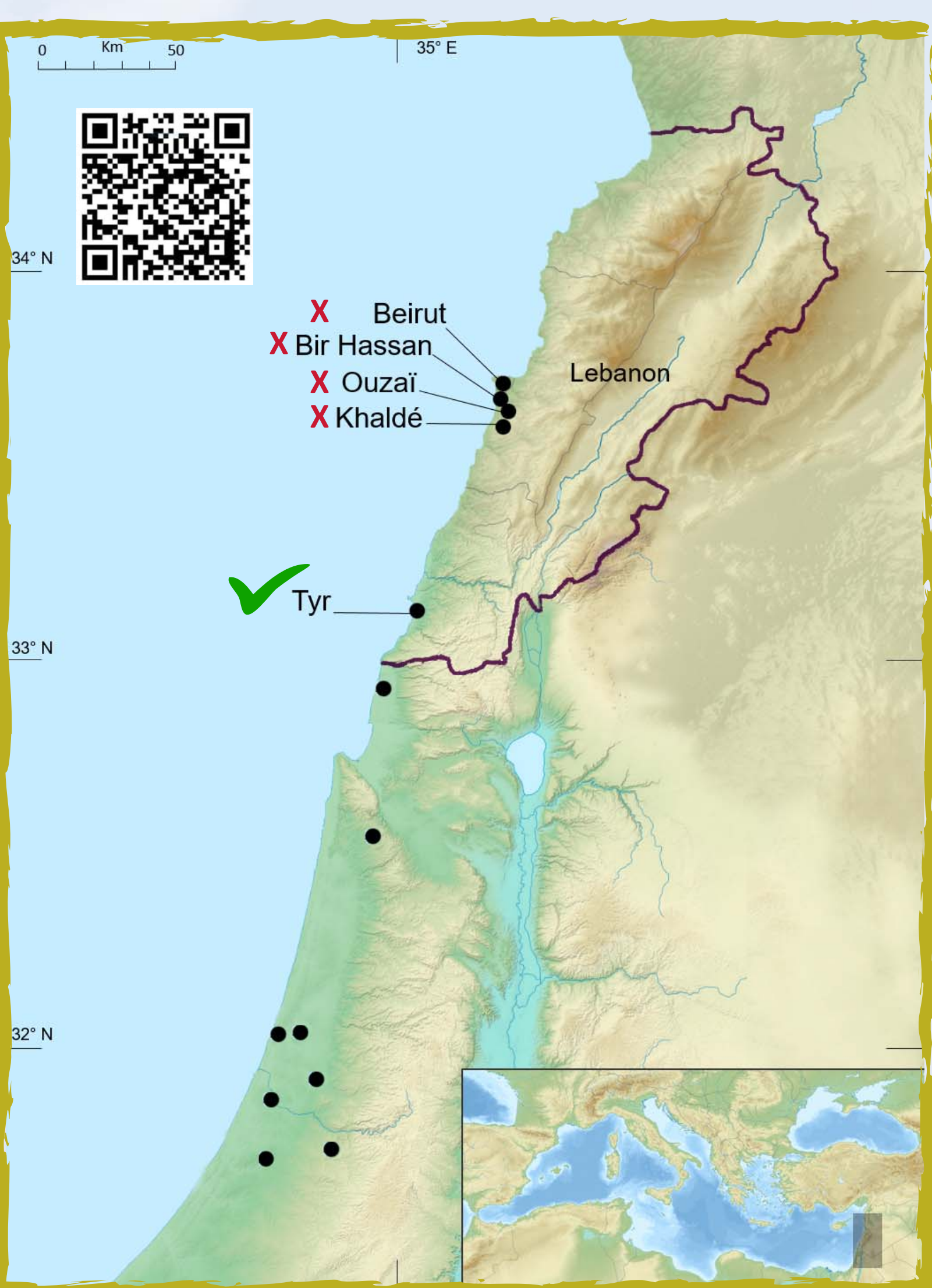
AR - *Astragalus berytheus* (كثيراء بيروت) هي نبتة من عائلة البقوليات أو "البقولية"، اكتشفها عالم الطبيعة الشهيرين "بيير إدموند بواسيه" و"تشارلز إيزيدور بلانش" في بيروت في القرن السابع عشر. على أثر ذلك، أطلقا عليها اسم مدينة بيروت. يقتصر التواجد الجغرافي لهذه النبتة على الساحل الشرقي للبحر الأبيض المتوسط فقط. لقد انقرضت جميع السلالات والتجمعات النباتية لهذه النبتة النادرة، الواحدة تلو الأخرى، باستثناء تلك الموجودة في صور. ويكمن السبب الرئيسي لتدمير موطن هذه النبتة - أي الكثبان الرملية - في إنشاء مطار بيروت وبدء تنفيذ الطريق السريع الذي يربط بيروت بجنوب لبنان في العام 1997.



EN- *Astragalus berytheus* is a biennial plant with discrete reddish flowers that appear in March. It bears beautiful red hairy pods that release their seeds in May.

FR- *Astragalus berytheus* est une plante bisannuelle avec des fleurs rougeâtres discrètes qui apparaissent en mars. Ses belles gousses rouges velues libèrent leurs graines en mai.

AR- تُزهر نبتة *Astragalus berytheus* مرتين في السنة. تتفتح بزهور حمراء صغيرة تتفتح في شهر آذار. تكمل هذه النبتة دورة حياتها وتطلق بذورها الحمراء في شهر أيار.



EN- *Astragalus berytheus* is Critically Endangered in Lebanon. In order to preserve this species, we used the innovative approach of introducing plants, grown from seeds in the laboratory, to Tyre archeological site where they can grow protected and valorised.

FR- *Astragalus berytheus* est une espèce en danger critique d'extinction au Liban. Comme mesure de conservation, nous avons utilisé l'approche innovante consistant à introduire des plantes cultivées à partir de graines au laboratoire, sur le site archéologique de Tyr où elles peuvent bénéficier de la protection et de la valorisation.

AR - كثيراء بيروت نبتة مهددة بالانقراض في لبنان. ومن أجل الحفاظ عليها، تم استخدام منهجية مبتكرة تهدف إلى إدخال النباتات المزروعة من البذور في المختبر إلى موقع صور الأثري، حيث تتم حمايتها والمحافظة عليها.



Step 1.

EN- Seeds germination
FR- Germination des graines
AR- إنبات البذور



Step 2.

EN- Introduction of the seedlings and seeds in Tyre archeological site
FR- Introduction des plantules et des graines dans le site archéologique de Tyr
AR- إدخال النباتات والبذور إلى موقع صور الأثري



Step 3.

EN- Monitoring and evaluation
FR- Suivi et évaluation
AR- متابعة وتقييم



Step 4.

EN- Harvesting seeds and mixing with natural population
FR- Récolte des graines et échange avec la population naturelle
AR- حصاد البذور ودمجها في الموطن الطبيعي

EN- Conserving endemic plants on an archaeological site is an opportunity to raise the awareness of visitors about the importance of natural and cultural heritage.

FR- La protection des plantes endémiques dans les sites archéologiques est un bon moyen pour sensibiliser les visiteurs aux patrimoines naturel et culturel en même temps.

AR- تُعتبَر حماية النباتات المستوطنة في المواقع الأثرية، طريقة مثالية لتوعية زوار هذه المواقع على أهمية التراث الطبيعي، بالإضافة إلى اهتمامهم بالتراث الأثري الثقافي